



Advocates for Children of New York

Protecting every child's right to learn

Política de promoción y graduación de la escuela secundaria para estudiantes de inglés (ELL) en las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York

En general, los estudiantes de inglés deben cumplir los mismos criterios de promoción y requisitos de graduación que los demás estudiantes.

¿Cuáles son los requisitos para que los estudiantes ELL pasen de año en la secundaria?

Para pasar de año, debes obtener 8 créditos en 9° grado, un total de 20 créditos al finalizar 10° grado (al menos 4 de clases de Inglés o ENL y 4 de Estudios Sociales) y un total de 30 créditos al finalizar 11° grado.

¿Qué sucede si no paso de año?

Si no obtienes los créditos necesarios para pasar de año, recibirás una carta de tu escuela en junio. Deberás asistir a la escuela de verano y aprobar las clases necesarias para recuperar los créditos que te falten. Algunas escuelas también ofrecen programas después del horario escolar u otros programas conocidos como programas de "recuperación de créditos". Pregunta en tu escuela qué tipos de programas de recuperación de créditos ofrecen.

¿Cuántos créditos necesito para graduarme?

Necesitas un total de 44 créditos. Estos incluyen:

- 8 créditos de Inglés/ENL
- 8 créditos de Estudios Sociales
- 6 créditos de Matemáticas
- 6 créditos de Ciencias
- 4 créditos de Educación Física
- 2 créditos de Idiomas del Mundo (World Languages)
- 2 créditos de Arte
- 1 crédito de Salud
- 7 créditos de materias optativas

¿Puedo obtener créditos por materias realizadas en otro país?

Sí. El director revisará tu expediente académico y comparará tu programa con los estándares del estado de Nueva York para otorgarte los créditos que correspondan.

Si me inscribí por primera vez en una escuela de la ciudad de Nueva York durante la escuela secundaria, ¿puedo graduarme con menos de 44 créditos?

No. Para graduarte, necesitas 44 créditos, independientemente del momento en que hayas ingresado al sistema escolar de la ciudad de Nueva York. Algunos de esos créditos pueden provenir de cursos de escuela secundaria que completaste antes de inscribirte en una escuela de la ciudad de Nueva York.

¿Necesito aprobar algún examen para obtener un diploma de escuela secundaria?

Debes aprobar (con 65 o más) 5 exámenes Regents del estado de Nueva York, o 4 exámenes Regents y otro examen o credencial aprobado por el estado de Nueva York. Si ingresaste a una escuela pública del estado de Nueva York antes de 11.º grado, debes aprobar los siguientes exámenes Regents:

- Examen de Inglés (ELA)
- Examen de Historia (Historia Global o Historia de los Estados Unidos)
- Examen de Matemáticas (Álgebra I, Álgebra II o Geometría)
- Examen de Ciencias (Biología, Química, Física o Ciencias de la Tierra)
- Otro examen aprobado, como un examen de Educación Técnica Profesional (CTE), un examen de Colocación Avanzada (AP), un examen integral de Idiomas del Mundo o la credencial de Inicio de Desarrollo Profesional y Estudios Ocupacionales (CDOS)

Puedes apelar hasta dos exámenes en los que hayas obtenido una puntuación de 60, 61, 62, 63 o 64 y aprobarlos si cumples ciertos requisitos. Consulta nuestro [folleto informativo sobre apelaciones](#) para obtener más información.

¿Qué sucede si me inscribí por primera vez en una escuela pública del estado de Nueva York en 11.º grado?

Si te inscribiste por primera vez en una escuela del estado de Nueva York en 11.º grado, debes aprobar 4 exámenes Regents de Inglés, Matemáticas, Historia de los Estados Unidos y Ciencias. El director puede eximir del examen de Historia Global a los estudiantes ELL que hayan llegado hace poco.

¿Qué sucede si me inscribí por primera vez en una escuela pública del estado de Nueva York en 12.º grado?

Si te inscribiste por primera vez en una escuela del estado de Nueva York en 12.º grado, debes aprobar 3 exámenes Regents de Inglés, Matemáticas e Historia de los Estados Unidos. El director puede eximir de los exámenes de Ciencias e Historia Global a los estudiantes ELL que hayan llegado hace poco.

¿Los estudiantes ELL deben pasar el examen Regents de Inglés?

Sí. Todos los estudiantes ELL deben aprobar el examen Regents de Inglés para graduarse. **Los estudiantes ELL que se inscribieron por primera vez en una escuela de los Estados Unidos en 9.º grado o después pueden apelar el examen Regents de Inglés y graduarse con una puntuación de 55 a 59.** Para apelar un examen, debes:

- Haber dado el examen al menos dos veces
- Recibir apoyo escolar en Inglés (ELA)
- Aprobar tus clases de Inglés (ELA)
- Tener una recomendación de tu profesor de Inglés o el director del departamento de Inglés

Los estudiantes que apelen el examen Regents de Inglés también pueden apelar otro examen en el que hayan obtenido una puntuación de 60, 61, 62, 63 o 64.

¿Puedo hacer los exámenes Regents en el idioma que desee?

Depende. Los exámenes de Historia de los Estados Unidos, Historia Global, Álgebra I, Entorno Vivo (Biología) y Ciencias de la Tierra están disponibles en árabe, bengalí, chino, criollo haitiano, coreano, ruso y español. Si un examen no está disponible en tu idioma, puedes pedir que te lo traduzcan de manera oral. Puedes responder a preguntas abiertas en el idioma de tu elección siempre que el examen sea en ese idioma. Sin embargo, *todas* las preguntas y respuestas del examen Regents de Inglés deben leerse y escribirse en inglés.

¿Qué otras adaptaciones pueden solicitar los estudiantes ELL en los exámenes Regents?

Los estudiantes ELL pueden solicitar las siguientes modificaciones:

- Tener más tiempo, generalmente tiempo y medio
- Hacer los exámenes Regents en un lugar separado, ya sea de forma individual o en un grupo pequeño
- En el examen Regents de Inglés, escuchar la pista de listening 3 veces en lugar de 2
- Usar diccionarios y glosarios bilingües, excepto en el examen Regents de Inglés

¿Estas adaptaciones también se aplican a los estudiantes que ya no están clasificados como ELL?

Puedes recibir adaptaciones para los exámenes Regents durante **2 años** después de aprobar el NYSESLAT (New York State English as a Second Language Achievement Test), la evaluación de dominio del inglés que los estudiantes ELL presentan cada primavera. Si ya no eres estudiante ELL, no puedes presentar la apelación del examen Regents de Inglés descrita anteriormente.

¿Tienes más preguntas?

Comunícate con la línea de ayuda Jill Chaifetz Education Helpline

De lunes a jueves • De 10 a. m. a 4 p. m.

1-866-427-6033 (llamada gratuita)

Este folleto informativo no constituye asesoramiento legal. Este folleto informativo tiene la finalidad de resumir las políticas o leyes existentes sin expresar la opinión de AFC. Si tiene un problema legal, comuníquese con un abogado o defensor.

Copyright © junio de 2026, Advocates for Children of New York, Inc.